

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 142/2002 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 142/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 16/2001 號法律第十一條第二款及第 26/2001 號行政法規第八十二條第七款的規定，作出本批示。

透過第 217/2001 號行政長官批示，開展了娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營（三個）批給的公開競投；

娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營（三個）批給的公開競投，隨着開啟標書的行為而展開，開啟標書的行為分為兩個階段——開啟封套上註明“文件”字樣的各個封套的階段及開啟封套上註明“標書”字樣的各個封套的階段；接着，進行了一個介紹及評審標書的諮詢階段；公開競投程序在編製一份具說明理由的報告書後結束；行政長官根據該報告書作出了供競投的娛樂場幸運博彩經營批給的臨時判給；

透過第 26/2002 號行政長官批示，已將其中一個供競投的娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給臨時判給永利渡假村（澳門）股份有限公司；

永利渡假村（澳門）股份有限公司已按照第 26/2001 號行政法規第八十四條第一款、第二款及第五款的規定，提供保證履行承批公司的法定義務或合同義務的擔保金；

永利渡假村（澳門）股份有限公司已按照第 26/2001 號行政法規第八十二條第五款的規定，向娛樂場幸運博彩經營批給首次公開競投委員會（以下簡稱“競投委員會”）證明已經以現金繳足金額不少於澳門幣二億元的公司資本，且該公司資本已存放於本地的信用機構或獲許可在澳門特別行政區經營的信用機構的分支機構或附屬公司；

永利渡假村（澳門）股份有限公司已接受審查是否具備適當資格的程序，該程序在編製有關報告書後結束；報告書指出永利渡假村（澳門）股份有限公司具備適當資格；

永利渡假村（澳門）股份有限公司已接受審查是否具備財力經營娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給的程序，該程

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 11.º da Lei n.º 16/2001 e do n.º 7 do artigo 82.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2001, o Chefe do Executivo manda:

Foi aberto pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 217/2001, um concurso público para a atribuição de 3 (três) concessões para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino;

O concurso público para a atribuição de 3 (três) concessões para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino teve como primeiro acto o acto de abertura das propostas de adjudicação que se dividiu em duas fases — a da abertura dos invólucros que continham exteriormente a indicação «Documentos» e a da abertura dos invólucros que continham exteriormente a indicação «Propostas», seguindo-se uma fase de consultas para apresentação e apreciação das propostas de adjudicação, e culminou com a elaboração de um Relatório Fundamentado com base no qual foi feita, pelo Chefe do Executivo, a adjudicação provisória das concessões para a exploração de jogos de fortuna ou azar em casino postas a concurso;

Foi adjudicada provisoriamente à «Wynn Resorts (Macau), S.A.», pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2002, uma das concessões para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino postas a concurso;

Foi prestada pela «Wynn Resorts (Macau), S.A.» a caução como garantia do cumprimento das obrigações legais ou contratuais da concessionária, ao abrigo dos n.ºs 1, 2 e 5 do artigo 84.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2001;

Foi comprovado pela «Wynn Resorts (Macau), S.A.», junto da Comissão do primeiro concurso público para a atribuição de concessões para a exploração de jogos de fortuna ou azar em casino, adiante designada por Comissão do Concurso, que o seu capital social, de montante não inferior a \$ 200 000 000,00 (duzentos milhões de patacas), se encontra integralmente realizado em dinheiro e depositado em instituição de crédito local ou em sucursal ou subsidiária de instituição de crédito autorizada a operar na Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 5 do artigo 82.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2001;

A «Wynn Resorts (Macau), S.A.» foi objecto de processo de verificação da idoneidade, que terminou com a elaboração de relatório onde a mesma foi considerada idónea;

A «Wynn Resorts (Macau), S.A.» foi objecto de processo de verificação da capacidade financeira para operar uma concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino, que terminou com a elaboração de relatório

序在編製有關報告書後結束；報告書指出永利渡假村（澳門）股份有限公司具備適當財力；

永利渡假村（澳門）股份有限公司已同意澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同的擬本；

為適用第 16/2001 號法律第十一條第二款及第 26/2001 號行政法規第八十二條第七款的規定，競投委員會向行政長官提交了按照第 26/2001 號行政法規第四十四條第二款的規定而編製的具說明理由的報告書。

因此，經考慮競投委員會所提交具說明理由的報告書的內容，其依據獲得本人的贊同，此外，尤其考慮到載於該報告書的結論及建議部分，現接納由永利渡假村（澳門）股份有限公司提交的標書，並將三個供公開競投的娛樂場幸運博彩經營批給的其中一個判給該公司。

二零零二年六月二十一日

行政長官 何厚鏞

第 143/2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 16/2001 號法律第十一條第二款及第 26/2001 號行政法規第八十二條第七款的規定，作出本批示。

透過第 217/2001 號行政長官批示，開展了娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營（三個）批給的公開競投；

娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營（三個）批給的公開競投，隨着開啟標書的行為而展開，開啟標書的行為分為兩個階段——開啟封套上註明“文件”字樣的各個封套的階段及開啟封套上註明“標書”字樣的各個封套的階段；接着，進行了一個介紹及評審標書的諮詢階段；公開競投程序在編製一份具說明理由的報告書後結束；行政長官根據該報告書作出了供競投的娛樂場幸運博彩經營批給的臨時判給；

透過第 26/2002 號行政長官批示，已將其中一個供競投的娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給臨時判給銀河娛樂場股份有限公司；

銀河娛樂場股份有限公司已按照第 26/2001 號行政法規第八十四條第一款、第二款及第五款的規定，提供保證履行承批公司的法定義務或合同義務的擔保金；

onde se considerou que a mesma tem adequada capacidade financeira;

Foi aprovada pela «Wynn Resorts (Macau), S.A.» a minuta do contrato de concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino na Região Administrativa Especial de Macau;

A Comissão do Concurso apresentou ao Chefe do Executivo, para efeitos do disposto no n.º 2 do artigo 11.º da Lei n.º 16/2001 e no n.º 7 do artigo 82.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2001, um Relatório Fundamentado elaborado ao abrigo do n.º 2 do artigo 44.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2001.

Nestes termos, atendendo ao teor do Relatório Fundamentado submetido pela Comissão do Concurso, cujos fundamentos merecem a minha concordância, e atento em especial a conclusão e proposta dele constante, é aceite a proposta de adjudicação apresentada pela «Wynn Resorts (Macau), S.A.», sendo, desta forma, adjudicada à mesma uma das três concessões para a exploração de jogos de fortuna ou azar em casino postas a concurso público.

21 de Junho de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 143/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 11.º da Lei n.º 16/2001 e do n.º 7 do artigo 82.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2001, o Chefe do Executivo manda:

Foi aberto pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 217/2001, um concurso público para a atribuição de 3 (três) concessões para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino;

O concurso público para a atribuição de 3 (três) concessões para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino teve como primeiro acto o acto de abertura das propostas de adjudicação que se dividiu em duas fases — a da abertura dos invólucros que continham exteriormente a indicação «Documentos» e a da abertura dos invólucros que continham exteriormente a indicação «Propostas», seguindo-se uma fase de consultas para apresentação e apreciação das propostas de adjudicação, e culminou com a elaboração de um Relatório Fundamentado com base no qual foi feita, pelo Chefe do Executivo, a adjudicação provisória das concessões para a exploração de jogos de fortuna ou azar em casino postas a concurso;

Foi adjudicada provisoriamente à «Galaxy Casino, S.A.», pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2002, uma das concessões para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino postas a concurso;

Foi prestada pela «Galaxy Casino, S.A.» a caução como garantia do cumprimento das obrigações legais ou contratuais da concessionária, ao abrigo dos n.ºs 1, 2 e 5 do artigo 84.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2001;